

Український Православний Собор  
**Успіння Пресвятої Богородиці**  
**Assumption of the Blessed Virgin**

Ukrainian Orthodox Cathedral

**Парафіяльний вісник**  
**Parish newsletter**

**Червень 2023**  
**June 2023**



**Address:** 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

**Church Office Tel.:** 613-728-0856

**E-mail:** ukrorthodoxottawa@gmail.com

**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF CANADA**

TRADITIONAL  
**PARISH PICNIC**  
ON FATHER'S DAY

COME HUNGRY AND  
BRING FOOD TO SHARE!  
KOVBASKY WILL BE PROVIDED BY UWAC

EMAIL:  
UOC.OTTAWA@GMAIL.COM

**JUNE 18**  
SUNDAY AT 12 PM

1000 BYRON AVE.,  
UKRAINIAN ORTHODOX  
CATHEDRAL



**Щиро Вітаємо до Нашої  
Церкви!**

Наша церква – це місце, де всіх вітаємо! Разом ми святкуємо таємницю та дар Божої любові до світу, багату православну християнську традицію, та люблячу та турботливу спільноту віри. Молячись разом з нами, ми сподіваємось, що ви відчуєте любов нашого Господа Бога, який щодня оточує нас певністю спокою та радості. Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до нашої громади, будь ласка вишліть е-пошту до нашого церковного бюро: [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

**A Very Warm Welcome to Our  
Church!**

Our church is a place where all are welcome! Together we celebrate the mystery and gift of God's love for the world, a rich Orthodox Christian tradition, and a loving and caring community of faith. As you worship with us we hope you will feel the love of Our Lord God, who surrounds us every day with the assurance of peace and joy. If you are new to our church community and would like to learn about joining our Cathedral community, please contact our church office by email: [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

**Втілити віру у своєму  
житті / Embody the  
Faith in your life**

**ст. / p. 2**

**Шана хоробрим / Glory  
to the brave**

**ст. / p. 5**

**Проводи 2022 та  
проводи 2023 / Provoide  
2022 and Provoide 2023**

**ст. / p. 7**

**In Blessing Memory of  
Father Ihor  
Okhrymtchouk**

**ст. / p. 8**

**Мотанка - це частина  
нашої спадщини /  
Motanka is a part of our  
heritage**

**ст. / p. 13**

## ВТІЛИТИ ВІРУ У СВОЄМУ ЖИТТІ

## EMBODY FAITH IN YOUR LIFE

Дорогі брати та сестри,

Як ми знаємо, згідно з Символом Віри, Бог є в трьох особах: Бог-Отець, Бог-Син і Бог Дух Святий; всі ці особи є, однак, єдиним Богом (різними його проявами), і кожна з них є повністю всемогутнім і єдиним Богом. Так, Бог-Отець народжує Бога-Сина, а Сам не походить ні від кого, Бог-Син народжується від Бога-Отця, а Дух Святий сходить від Отця.

Догмат Триєдності Бога осягається лише «досвідом духовного життя». У зв'язку з цим говорять про Святу Трійцю, як «найбільшу таємницю християнської віри». Також природа Бога, у тому числі те, що сказано у цьому догматі, визнається такою, яку ніколи не зможе пізнати жодне створіння: ні людина, ні ангел.

У Біблії немає безпосереднього викладення вчення про Святу Трійцю, проте є ряд вказівок, що й лягли в основу догмату Святої Трійці. У Новому Заповіті найбільш чітко вказівка на триєдність подається в Хрещенні Ісуса Христа в Йордані.

Після Вознесіння апостоли залишилися в Єрусалимі в очікуванні даної їм обітниці. І ось настав десятий день після Вознесіння. У євреїв тоді було велике свято П'ятидесятниці в пам'ять Синайського законодавства. Усі апостоли з Богородицею та іншими учнями разом знаходилися в одній світлиці у Єрусалимі. Була третя година дня за єврейським ліком (за нашим – дев'ята година ранку). Раптом "... і з'явилися їм язика поділені, немовби огненні, та й на кожному з них по одному осів. Усі ж вони сповнились Духом Святим і почали говорити іншими мовами, як їм Дух промовляти давав».

У чому полягає духовна символіка дня П'ятидесятниці? Це зішесття має статися у серці кожного християнина як акт довершеності Божого спасіння. В Пресвятій Трійці проявляється уся повнота благодаті Господньої, що подається людині через хрещення в слово, віру й благодать Божу в Ім'я Отця, Сина, Святого Духа.

В цьому суть явлення Трійці одноістотної і нероздільної в людині: увірувати, втілити віру в своєму житті, і так здобути силу Духа Святого, духовну енергію Божу. І отримати таким чином життя вічне, прийшовши дорогою праведності до миру й радості у Дусі Святій, до небесного Божого царства, що постало воно в Силі.

Dear brothers and sisters,

As we know, according to the Symbol of Faith, God exists in three persons: God the Father, God the Son and God the Holy Spirit; all these persons are, however, one God (different manifestations of him), and each of them is fully almighty and one God. So, God the Father begets God the Son, but He Himself does not come from anyone, God the Son is born from God the Father, and the Holy Spirit comes from the Father.

The dogma of the Trinity of God is understood only by "experienced spiritual life." Because of that, they speak of the Holy Trinity as "the greatest mystery of the Christian faith." Also, the nature of God, including what is said in this dogma, is recognized as such that no creature can ever acknowledge: neither man nor angel.

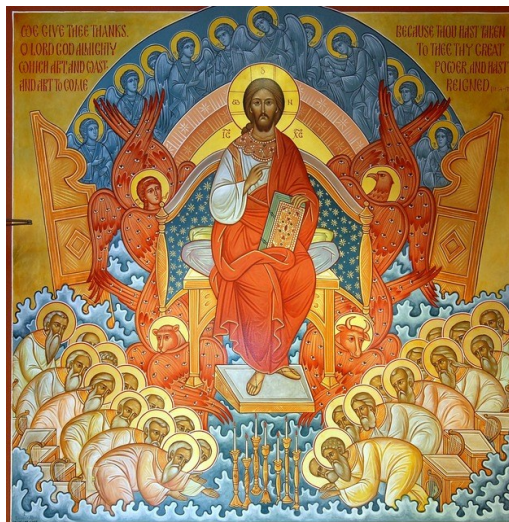
The Bible does not reveal the doctrine of the Holy Trinity, but there are a number of instructions that formed the basis of the doctrine of the Holy Trinity. In the New Testament, the most clear indication of the trinity is given in the Baptism of Jesus Christ in the Jordan.

After the Ascension, the apostles remained in Jerusalem waiting for the promise given to them. And here came the tenth day after the Ascension. The Jews then had a great feast of Pentecost in memory of the Sinai legislation. All the apostles with the Mother of God and other disciples were together in one room in Jerusalem. It was three o'clock in the afternoon according to the Jewish calendar (nine o'clock in the morning according to ours). Suddenly, "... like a wildfire, the Holy Spirit spread through their ranks, and

they started speaking in a number of different languages as the Spirit prompted them.

What is the spiritual symbolism of the day of Pentecost? This union must happen in the heart of every Christian as an act of perfection of God's salvation. In the Holy Trinity, all the fullness of God's grace is manifested, which is given to man through baptism in the word, faith and grace of God in the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit.

This is the essence of the manifestation of the Trinity, which is identical and indivisible in a person: to believe, to embody faith in one's life, and in this way to gain the power of the Holy Spirit, the spiritual energy of God. And in this way he received eternal life, coming with dear righteousness to peace and joy in the Holy Spirit, to the heavenly kingdom of God, which arose in Power.



О. Тарас Кінаш

Fr. Taras Kinash





Субота 3 червня Saturday, June 3	10:00 am	Троїцька Задушна Субота - Панахида Trinity Soul Saturday - Panakhyda
Субота 3 червня Saturday, June 3	05:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 4 червня Sunday, June 4	10:00 am	<b>П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - День Святої Трійці (Зішестя Святого Духа) - Літургія</b> <b>PENTECOST - Holy Trinity Sunday - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 9:30-10:00
	1:15 pm	<b>Проводи на парафіяльному кладовищі / Provode at the parish cemetery</b>
Понеділок 5 червня Monday, June 5	09:00 am	День Святого Духа - Акафіст до Святого Духа The Feast Day of the Holy Spirit - Akathist to the Holy Spirit
Субота 10 червня Saturday, June 10	05:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 11 червня Sunday, June 11	<b>09:30 am</b> *Summer time	<b>Неділя Всіх Святих- Літургія</b> <b>Sunday of All Saints - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 9:30-10:00
Субота 17 червня Saturday, June 17	05:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 18 червня Sunday, June 18	09:30 am	<b>Всіх Святих Русі-України - Літургія</b> <b>All Saints of Rus'-Ukraine - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 9:30-10:00
Субота 24 червня Saturday, June 24	05:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 25 червня Sunday, June 25	09:30 am	<b>Неділя - Літургія</b> <b>Sunday - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 9:30-10:00

**УРОКИ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ для дітей віком від 4 років**  
**SUNDAY SCHOOL for children aged 4 & older**

**10:15 – 11:00**

Кімната недільної школи відкривається о 9:45 ранку. Запрошуємо Вас і Ваших дітей прийти раніше 10 години ранку, піднятися до церкви поставити свічку, разом помолитися, а потім спуститися в клас.

**Кінцева дата занять - 11 червня.**



The Sunday School room opens at 9:45 am. We invite you and your children to arrive earlier than 10am, go up to church to light a candle, pray together and then come down to class.

**End date of classes - June 11.**

**12 червня - 11 липня - Петровий Піст (Петрівка) / June 12 - July 11 - Apostle's Fast**

**Після кожної Літургії всіх парафіян запрошують зібратися в церковній залі для спілкування, щоб насолодитися легкими закусками та познайомитися один з одним.**

**After every Divine Liturgy, all parishioners are invited to gather in the church hall for Fellowship hour to enjoy some light refreshments.**

**Вітаємо усіх, хто святкує свій день народження та/або ювілей у червні.**  
**Многії та благії літа! / Best wishes to everyone celebrating their birthday and/or anniversary in June. Wishing you many more blessed years!**



## МОЛИТВА ЧАСУ (НА КОЖНУ ГОДИНУ)

Ти, що кожного часу й кожної години на небі й на землі поклоняємий і славимий, Христе Боже, Довготерпеливий, Многомиловичий і Премилосердний, що праведників любиш і грішників милуєш, що всіх кличеш до спасіння обітницею прийдешніх благ. Прийми, Господи, в цю годину й наші молитви, і направ життя наше до заповідей Твоїх. Душі наші освяти, тіла очисти, помисли направ, думки очисти, і визволи нас від усякої скорботи, біди й страждання. Оточи нас святими Твоїми Ангелами, щоб ми, бережені і проваджені ними, прийшли до єдності віри й до пізнання неприступної Твоїєї слави, бо Ти благословен єси на віки віків. Амінь.

## МОЛИТВА СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

ЧИТЕЦЬ: Боже й Господи Сил і всього творіння Сотворителю: Ти з милосердя і нез-рінної милости Твоїї послав на спасіння роду нашого Єдинородного Сина Твого, Господа нашого Ісуса Христа, і чесним Його Хрестом рукописання гріхів наших розірвав і переміг Ним начало й владу темряви.

Сам, Владико Чоловіколюбче, прийми й від нас, грішних, ці вдячні та благальні молитви, і визволи нас від усякого всезгубного й темного гріха, і від усіх видимих і невидимих ворогів, що бажають вчинити нам зло.

Пригвізди до страху Твого тіла наші й не допусти серцець наших до слів або помислів лукавих;

Але любов'ю Твоюю пройми душі наші, щоб повсякчас на Тебе дивлячись і світлом Твоїм просвітлені, бачачи Тебе, неприступне й вічне Світло, ми безперестанно Тобі похвалу й подяку возсилали —

Безпочатковому Отцеві з Єдинородним Твоїм Сином і Всесвятим, і Благим, і Животворчим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



## PRAYER OF THE HOURS (FOR EVERY HOUR)

At every time and at every hour, in heaven and on earth worshipped and glorified, Christ God, long-suffering, great in mercy, great in compassion, loving the just and merciful to sinners, calling all to salvation by the promise of the blessings to come; Do You, Lord, Yourself accept our entreaties at this hour, and direct our lives to Your commandments. Sanctify our souls, purify our bodies, correct our thoughts, cleanse our ideas and deliver us from every distress, evil and pain. Wall us about with Your holy Angels, that protected and guided by their host we may reach the unity of the faith and the knowledge of Your unapproachable glory; for You are blessed to the ages of ages. Amen.

## PRAYER OF SAINT BASIL THE GREAT

READER: O God and Lord of Powers, and Maker of all creation: who through the compassion of Your incomprehensible mercy sent down Your only-begotten Son, our Lord and Saviour, Jesus Christ, for

the salvation of our race, and through His precious Cross tore up the record of our sins, and by It triumphed over the principalities and powers of darkness;

Do You Yourself, O Master who loves mankind, accept also our supplications of thanksgiving and entreaty; and

deliver us from destroying and dark transgression, and from all our foes, visible and invisible, who seek to harm us.

Nail down our flesh through fear of You, and do not let our hearts incline to words or thoughts of evil;

But wound our souls with longing for You; that ever gazing on You and guided by the light that comes from You, seeing You the unapproachable and everlasting light, we may give thanks to You —

The Father without beginning, with Your only-begotten Son and Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen.





## ШАНА ХОРОБРИМ

8 травня наш священник о.Тарас мав честь віддати шану всім борцям з нацизмом та всім жертвам Другої Світової Війни. Це не повинно було повторитися, але сучасна Росія руйнує міжнародний правопорядок, встановлений після Другої світової війни, імітує нацистську ідеологію новим різновидом нацизму – русизмом.

Разом із Канадою сьогодні ми віддаємо шану всім тим хоробрим, хто пожертвував своїм життям, захищаючи демократію та верховенство права в неспровокованій війні Росії проти України.

Дякуємо Послу України в Канаді, пані Юлії Ковалів за організацію. «Ми маємо честь, що сьогодні до нас приєдналися міністр МакОлей, Марк Саткліфф, наші друзі-дипломати та члени української громади».

Також дякуємо Національному Військовому Цвинтарю та Національному Конгресу Українців Канади (КУК) за те, що приєдналися до організації цього заходу.



## GLORY TO THE BRAVE

On May 8<sup>th</sup> our Parish Priest F.Taras was honored to participate and remember all those who fought Nazism and all #WWII victims. It should have never happened again, but modern Russia is destroying the international legal order established after World War II, imitating the Nazi ideology with a new kind of Nazism - ruscism.

Together with Canada today we pay tribute to all those brave who sacrifice their lives defending democracy and the rule of law in the unprovoked Russia's war against Ukraine.

We are thankful to the Ambassador of Ukraine to Canada Yulia Kovaliv for organizing this event. «We are honored to be joined today by Minister MacAulay, Mark Sutcliffe, our friends diplomats, and Ukrainian community members».

Also, we would like to express our gratitude to the National Military Cemetery and to the National Ukrainian Canadian Congress (UCC) for joining to the organizational process of this event.



**Our Heartfelt Greetings to  
Father Taras Kinash**

on the first-year anniversary of serving our parish!

We thank you for your faith, dedication, and spiritual leadership.  
May God grant you grace and strength to continue the good work that you have started and bless you with many more healthy and happy years in the service of our parish.

**ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN**  
*Ukrainian Orthodox Cathedral*

On behalf of the Parish Council

Victor Stetskevych  
President

Daryna Stavnicha  
Vice-President



**Наші щирі вітання  
Отець Тарас Кінаш**

з нагоди 1-ої річниці служіння нашій парафії!

Ми дякуємо Вам за Вашу віру, відданість і духовний провід.  
Нехай Господь дарує Вам благодать і силу продовжувати розпочату добру справу  
і благословить Вас на багато здорових і щасливих років у служінні нашій парафії.

**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР**  
*Успіння Пресвятої Богородиці*

За управу

Віктор Стецкевич  
Голова

Дарина Ставнича  
Заступниця Голови





## Blessing of the Graves 2022

Once a year on the earliest possible Sunday following Easter, the priest and faithful visit the cemetery where they pray at individual graves. The priest blesses each grave with holy water. For the whole world and all that is in it has been created by God; and he saw that it is all "good". To bless something in this way of thinking means to acknowledge that it is truly "good" from God. It means that we see this blessed object as coming from God and as a sign of his presence among us. To bless means to see things as they really are, as all coming from God. However, it is always very important to pray for the souls of all who repose and ask for the forgiveness of their misdeeds and for the rest in peace.

Last year's Blessing of the Graves was held by newly-arrived priest Father Taras Kinash and our parish priest for more than a year now.



## PROVODE – Blessing of the Graves – Sunday June 4, 2023

Parishioners, family members and guests are invited to attend the annual Blessing of the graves, PROVODE, to be held at the parish cemetery on:

**When** Sunday June 4, 2023

**Time** 1:15 PM

**Where** 1888 Merivale Road

Cemetery is located on Merivale Road south of the Hunt Club and Merivale Road intersection. Memorial service will start at 1:15 pm with blessing of the individual graves to follow.

Please bring your camping chairs, picnic baskets and hats for shade from the sun!

Христос Воскрес! Christ is Risen!

Rev. Taras Kinash, Parish Priest  
Bohdan Shumsky, Acting Cemetery Supervisor





## In Blessing Memory of Father Ihor Okhrymchouk

It is two years in June when Father Ihor Okhrymchouk unexpectedly rested in peace. He had been the parish priest at Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Church since May 2002. He was a kind, genuine and caring priest, who used to be a good role models for many. Therefore, he was passionate about building both a strong Orthodox Christian and Ukrainian cultural community in Ottawa.

Rest in peace, Father Ihor! May the Angels and Saints of God welcome your soul into paradise. You will never be forgotten!

\*\*\*

*Father Ihor is an example for me in my striving to maintain a non-judgmental attitude to other people. He comes to me in my thoughts when I have difficulty forgiving.*

\*\*\*

*Fr. Ihor was very influential person. He touched an incredible amount of people - he was a priest, he was a human and he was a friend. I still meet Ukrainian, Latvian, Belorussian, Russian, Bulgarian, Armenian, Moldovan people that all miss him and tell me stories about how he baptized their children with pure kindness, love and care. How he washed then in holly water every Easter. He was teaching me to be kind, to help and to be there when people need you. He was like that and he had an incredible charisma to make other people be like that. If Fr Ihor asked you for help, the no answer will not even cross you mind.*

\*\*\*

*Він став нашою родиною, адже всі християнські свята, які ми раніше проводили в сімейному колі в Україні, тепер ми святкували з ним і громадою. Дякуємо Господу, що він дав нам можливість бути знайомим з отцем Ігорем і бачити його глибоку любов до ближнього. Вічна пам'ять.*

\*\*\*

*I will always remember him, everything about home, his open smile and open heart, his warm and beautiful hugs. He was always waiting for us to come to church, he always greeted us with open arms. I so miss his : «Я такий радий вас бачити».*

\*\*\*

*I will proudly remember how Father Ihor welcomed people of all backgrounds in our church and tried to help everyone – whether our parishioner or not, whether Ukrainian or not, no matter what language people speak.*

\*\*\*

*Fr Ihor was the heart and soul of not only our church in Ottawa, but also of the Ukrainian community in the city. We met him about 19 years ago and have really enjoyed many special moments and connections with Fr. Ihor - from him baptising our twin children in the middle of the cold January and rather freezing church hall to his numerous blessings of our house, from his generosity during Malanka dinners to his many kind words on the anniversary of my mother's passing. He welcomed everyone to church and to his life and gave everyone his warmth and positivity. Our family will miss him immensely. Just this spring he was going to split his beautiful iris flowers and give us some for our garden. He didn't have a chance to do it, but in his memory we will plant the most beautiful purple irises. May he rest in peace.*

\*\*\*

*We have known the late Fr. Ihor since he first arrived at our church. We are devastated by his passing and grieve his loss to his family, church, community and to our own lives. We loved him as family and particularly fondly remember his annual visits to our home for its blessing. He was interested in our lives and our hobbies and we always had the most wonderful conversations. We will miss him dearly. He will always be with us and we are grateful to have known him.*

\*\*\*

*Fr. Igor was a absolutely unique person who touched hearts, soles and minds of so many. He will be truly missed by all of us.*

\*\*\*

*He was a pillar in our community, a community builder – a minister with a golden heart.*

**He will be missed without measure and forever remembered by so very many.  
Vichnaya Pam'yatj. Memories of Fr. Ihor will be eternal.**





CHARITY EVENING

БЛАГОДІЙНИЙ ВЕЧІР



- Fundraising for Ukraine
- Meeting Oleksandr (Ukrainian Terry Fox)
- Live Music
- Cash Bar/Snacks
- Free entrance

June 10th, 18:00  
Cafe Ukraine,  
911 Carling Ave, Ottawa

SUPPORT OLEKS' WALK FOR UKRAINE

HELP UKRAINIAN HOSPITALS



Ukrainian Women's  
Association of Canada (UWAC)

Church Fundraiser

June 4, 2pm-5pm

June 11, 2pm-5pm

1000 Byron Ave., Ottawa

\* Registration - Eventbrite

\*\* Motanka doll kits  
are available for purchase

WORKSHOPS



deciBelles  
CHOIR FOR WOMEN

DIRECTED BY JODY BENJAMIN

FIRST ANNUAL CONCERT IN SUPPORT OF THE/  
ПЕРШИЙ ЩОРІЧНИЙ КОНЦЕРТ НА  
ПІДТРИМКУ ТА ЗА УЧАСТІ

OTTAWA UKRAINIAN CHILDREN'S CHOIR/  
УКРАЇНСЬКОГО ДИТЯЧОГО ХОРУ ОТТАВИ

Saturday, June 17th, 2023

Rideau Park United Church  
2203 Alta Vista Dr. Ottawa

7:00 PM

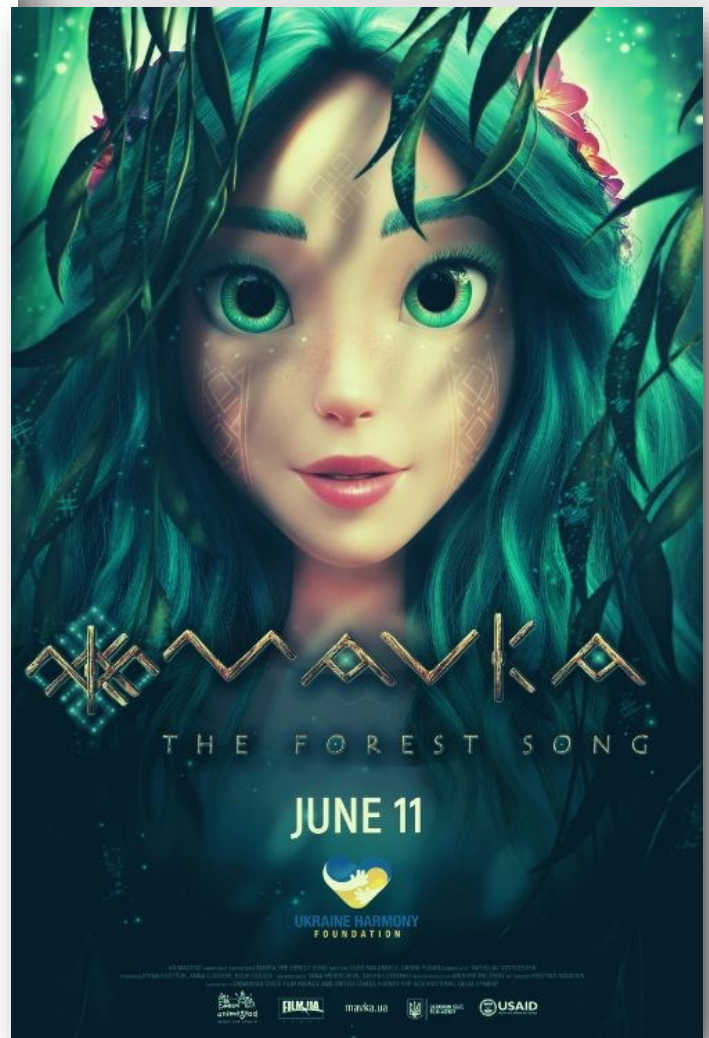
Doors open at 6:30

Tickets \$20

Available from choir members or at the door

For more information  
director.decibelles@gmail.com

www.decibelles.choirgenius.com





# BADMINTON

BY **MASTERCLASS**  
UKRAINIAN PARALYMPIC TEAM

June 7, 6:00 pm – 8:00 pm  
1000 Byron Ave., Ottawa

Donations are welcomed to support the team



**LIVE MUSIC PARTY**

**\$20 ENTRY FEE**  
CASH BAR

**FRIDAY 30TH JUNE**  
**7:00 PM**  
1000 Byron Ave., Ottawa

FUNDRAISER FOR UKRAINE

**Ukrainian Aylmer  
Donation Centre/ Centre de  
dons Ukrainiens d'Aylmer**

Galleries Aylmer Shopping Mall - 181 Principale  
(We are located beside SAAQ)

**HOURS (May 30- June 3)**

**Tuesday & Thursday 8:30AM - 11:30AM**  
**Wednesday 6:30PM - 9:00PM**  
**Saturday 1:30PM - 3:00PM**

**Donations no longer accepted/  
Dons ne accepté pas**  
**- Closing on June 30 -**



The Hnatyshyn Foundation  
La Fondation Hnatyshyn

Ukraine-  
Heritage,  
Spirit &  
Future

Le  
patrimoine,  
l'esprit et  
l'avenir de  
l'Ukraine

Україна-  
Спадщина,  
Дух  
Майбутнє

25/06/23

# Gala





July 17-21, 2023  
1000 Byron Ave  
OTTAWA CANADA

CAMP HOURS:  
DROPOFF 8:30 AM -  
PICKUP 4:15 PM



ПОКРОВА  
CAMP 2023

# КОЛОМІЙКА КАНАДА

AGES 6-12 YRS | \$390 | REGISTER: POKROVANETWORK.CA

17-21 липня 2023 року  
1000 Байрон  
ОТТАВА КАНАДА

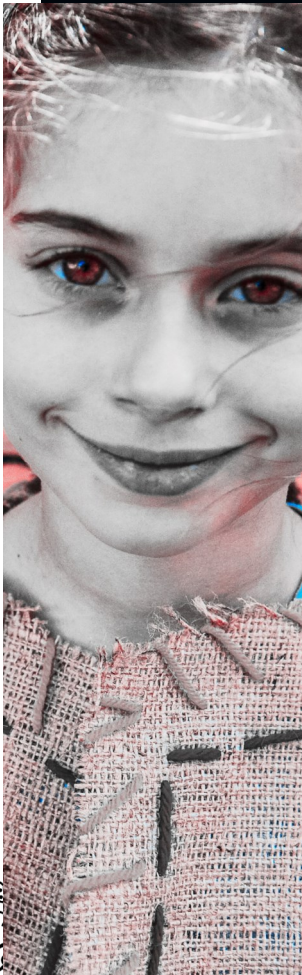
РОЗДІЛ РОБОТИ В  
ТАБОРІ: ПОЧАТОК  
8:30 РАНКУ - КІНЕЦЬ  
16:15



ПОКРОВА  
ТАБІР 2023

# КОЛОМІЙКА КАНАДА

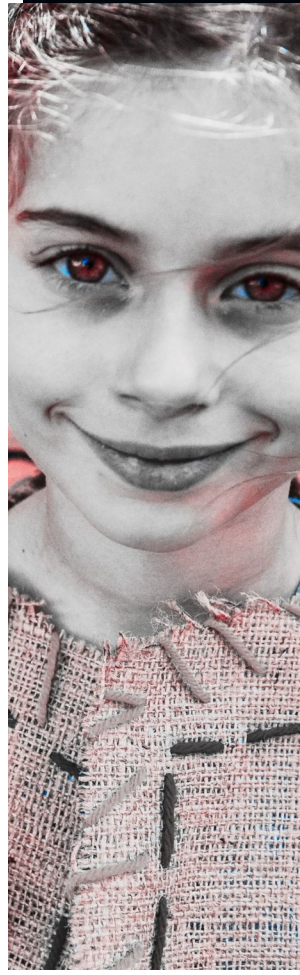
BIK 6-12 POKIB | \$390 | РЕЄСТРАЦІЯ: POKROVANETWORK.CA



ПОКРОВА  
CAMP 2023

Ukrainian  
**DANCE** +  
KOLOMYIKA |  
Music inspired  
by Ron Cahute |  
Visual Arts +  
Painting |  
Culinary Arts &  
Varenyky  
Lunch | Public  
Exhibit &  
Performance  
FRIDAY July 21

REGISTER: POKROVANETWORK.CA



ТАБІР  
ПОКРОВА  
2023

Український  
**ТАНЕЦЬ**  
+ КОЛОМІЙКА |  
Музика, натхненна  
Роном Кагутом  
| Образотворче  
мистецтво +  
ЖИВОПИС  
| Кулінарне  
мистецтво та обід  
варениками  
| Публічна виставка  
та перформанс,  
П'ЯТНИЦЯ, 21  
ЛИПНЯ

REGISTER: POKROVANETWORK.CA



# ПОКРОВА CAMP 2023

## ФІНАНСИ:

**\$390**/дитина зі знижкою  
**10%** на кожну наступну  
дитину з цієї ж сім'ї.

Доступна програма  
фінансової **ДОПОМОГИ**.  
Потрібно подати заявку  
та час волонтера.



REGISTER: [POKROVANETWORK.CA](http://POKROVANETWORK.CA)

# ТАБІР ПОКРОВА 2023

## ФІНАНСИ:

**\$390**/дитина зі знижкою  
**10%** на кожну наступну  
дитину з цієї ж сім'ї.

Доступна програма  
фінансової **ДОПОМОГИ**.  
Потрібно подати заявку  
та час волонтера.



REGISTER: [POKROVANETWORK.CA](http://POKROVANETWORK.CA)

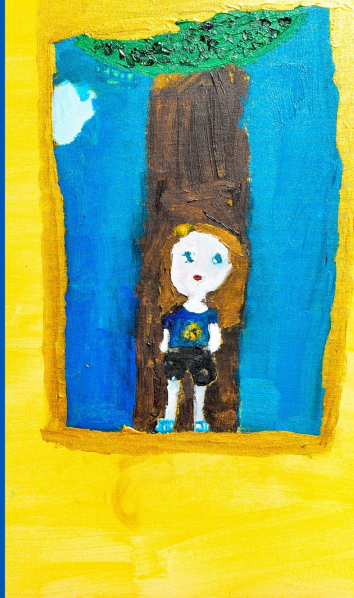
**First 7 CUAET  
kids to  
register  
receive \$350  
grant per  
child.**

**Proof of status &  
camp  
completion  
required.**

**Thanks Canada-  
Ukraine Foundation  
(CUF)!**

REGISTER:  
[POKROVANETWORK.CA](http://POKROVANETWORK.CA)

## NEWS!



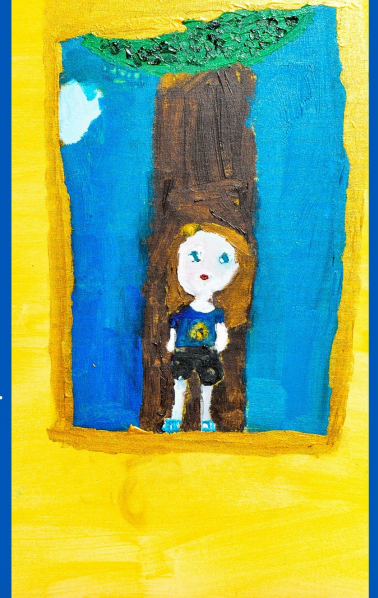
Перші **7** дітей  
**CUAET**, які  
zareєструються,  
отримають грант у  
розмірі **\$350**  
доларів на дитину.

Потрібне  
підтвердження  
статусу та  
проходження  
табору.

Дякуємо Канадсько-  
Українській Фундації  
**(CUF)!**

REGISTER:  
[POKROVANETWORK.CA](http://POKROVANETWORK.CA)

## НОВИНИ!



# ПОКРОВА CAMP 2023

# ПОКРОВА CAMP 2023



## Мотанка – це частина нашої спадщини

Традиція ляльки-мотанки йде в глибоке минуле. Деякі дослідники вважають, що ця традиція була ще в трипільській культурі, існувала в Україні в V-IV століттях до нашої ери, тому що в ті часи люди вирощували льон і виготовляли полотно.

У минулі часи українська лялька-мотанка була не просто іграшкою, а й оберегом та оберегом, символізуючи безперервний зв'язок поколінь.

Багато століть тому люди робили таких ляльок з різними значеннями. Вважалося, що такі ляльки ручної роботи, виготовлені власноруч, мають різну силу, залежно від того, які думки виникли під час виготовлення.

Лялька-мотанка виготовляється шляхом намотування ниток і льону. А іноді люди вплітали в них суху траву, квіти, зерна для кращого майбутнього врожаю.

Вважали, що лялька-мотанка має бути безликою, а та, що служить оберегом-талісманом, може бути з хрестом замість обличчя. Тож можна припустити, що лялька-мотанка не має очей, бо, за давнім архаїчним переказом, у них може залітати дух живої істоти.

Мотанку молода отримувала на весіллі і зберігала ляльку до народження первістка. Таку ляльку клали в колиску перед тим, як покласти туди дитину. Також міфічна лялька-мотанка вважалася втіленням душі предків, берегинею від злих чар.

Чотири основні значення ляльки-мотанки в архаїчній історичній традиції:

- урожайний – коли жінка виготовляє мотанку з вірою, що лялька буде оберегом, допомагатиме у здоров'ї, роботі, хорошему майбутньому врожаї тощо.

- берегова — коли жінка виготовляє мотанку з вірою, що лялька буде оберегом дому, берегинею, оберігає дім і людей.

- очищення — коли жінка виготовляє мотанку з вірою, що вона віджене злих духів.

- просто іграшка для дівчаток.

Нині мотанка – це лише традиційний український сувенір. Незважаючи на те, що ми поклоняємося Богу і уникаємо язичництва, це все одно є частиною нашої спадщини, яку ми не можемо забувати.

<https://ukrainian-art-experience.com>

## Motanka is a part of our heritage

Tradition of motanka doll goes in deep past. Some researchers believe that this tradition was even in Trypillya culture, existed in Ukraine in V-IV century BC because people grew flax and produced linen in those times.

In former times, the Ukrainian doll-motanka was not just a toy, but also a talisman and home amulet, symbolizing the continuous connection between the generations.

Centuries ago, people made such dolls with different meanings. They believed that such handmade dolls, made in house, had different power, depending on what thoughts you have, while making it.

Motanka doll is made by winding threads and linen. And sometimes people were also weaving in them dry grass, flowers, grains for better future harvest.



They believed that the doll-motanka should be faceless and the one that serves as a guardian-talisman could be with a cross instead of a face. So we can assume that the doll-motanka has no eyes, because, according to an ancient archaic tradition, the spirit of a living being can fly into them.

The young woman received the motanka for the wedding and kept the doll until the birth of her first child. Such a doll was placed into the cradle before putting the baby there. Also, the mythical doll-motanka was considered the embodiment of the soul of ancestors, a protector against evil spells.

Four main meanings of motanka-dolls in archaic historical tradition:

- productive – when woman makes motanka with believe that the doll will be talisman, helping in health, work, good future harvest etc

- protective — when woman makes motanka with believe that the doll will be home amulet, guardian, protecting home and people

- cleaning — when woman makes motanka with believe that it will be drive away any evil spirits

- just a toy for girls.

Nowadays motanka is just a traditional Ukrainian souvenir. Even though we worship God and avoid paganism, it is still the part of our heritage we cannot forget.

<https://ukrainian-art-experience.com>





Financial donations continue to be accepted to help Ukraine and displaced Ukrainians arriving in Canada

For the most up to date information, please consult the websites of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress at <https://www.ottawaucc.ca/> and the Canada-Ukraine Foundation at <https://www.cufoundation.ca/>



UKRAINIAN OTTAWA  
УКРАЇНСЬКА ОТТАВА

<https://www.ukrainianottawa.com/>

A special website for Ukrainian newcomers providing information on settlement-related topics such as housing, health care and transportation. Available in English and Ukrainian languages.



### UCU helps Ukraine

The Ukrainian Credit Union continues its project, assisting wounded Ukrainian heroes to return as quickly as possible to normal life. Funds raised have been and will continue to be given directly into the hands of veterans. A photo report can be viewed on the website

[UCU Helps Ukraine](#)



### BCU Foundation

The Ukraine Humanitarian Aid Fund is a designated fund at BCU Foundation established in 2014 through fundraising and broad-based donations. The fund supports the casualties of war and their families, displaced persons and provides humanitarian aid to the people of Ukraine. Donations can be made at any BCU Financial Branch or click below.

[BCU Foundation](#)

help us help

### Help us Help

Frontline tactical medical supplies and relocation of vulnerable institutionalized children.

<https://helpushelp.charity/stand-with-ukraine>

**FREE** Life Coaching Sessions  
at Maidan Market

REGISTER: <https://www.maidanmarket.ca/life-coaching-sessions>





## Довідник для новоприбулих з України до Онтаріо за програмою CUAET Ukrainian CUAET Newcomers' Ontario Resource Package

Ukrainian Canadian Congress (UCC) Ontario and UCC National have prepared the **Ukrainian CUAET Newcomers' Ontario Resource Package** in both English and Ukrainian languages. This important project is the final result of a collaborative effort between UCC Ontario, UCC National, and the Deloitte Canada Community Advisory Projects team, and provides critical settlement support information to the thousands of displaced Ukrainian citizens who are settling in the province.

“This much-needed Resource Package provides Ukrainian newcomers with all of the integral information they need at every stage of their journey - from obtaining all documents that they need, their legal rights, and how to find temporary housing, to meeting day-to-day needs of childcare and banking, to settling into the community and accessing health care, education and employment,” stated UCC Ontario President, Taras Bahriy. “This essential resource will provide the ability for every newcomer arriving in Ontario to be able to make decisions tailored to their unique needs and preferences.”

The resource package concisely identifies the multitude of needs that newcomers have, and provides clear information on how these needs can be met based on services provided by available provincial institutions. Specifically, the document provides key information on:

- *Documents of Life [Social Insurance Number (SIN), Ontario Health Insurance Plan (OHIP)]*
- *Legal Rights in Canada*
- *Mobile Phone & Wi-Fi Plans*
- *Transportation*
- *Temporary and Permanent Housing*
- *Financial Assistance and Services*
- *Food Access*
- *Childcare*
- *Healthcare*
- *Education*
- *Employment Support*

Довідник українською чи англійською мовою можна завантажити за наступним посиланням:

The Ukrainian or English version of this resource package can be accessed at the following link:

<https://www.ucc.ca/issues/ukrainian-cuaet-newcomers-ontario-resource-package/>



**Parish Priest: Fr. Taras Kinash****Священник: о. Тарас Кінаш**

613-295-5283

[priestkinash@yahoo.com](mailto:priestkinash@yahoo.com)

Parish Council President: Viktor Stetskevych

**Church Office**

613-728-0856

[ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)**Facebook / Фейсбук**[www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa](http://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa)**Instagram / Інстаграм**[ukrainian.orthodox.church.ott](http://ukrainian.orthodox.church.ott)**Church Website / Церковна Веб-Сторінка**[www.ukrainianorthodox.info](http://www.ukrainianorthodox.info)**Ukrainian Orthodox Church of Canada****(UOCC) website: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca)**

Копії попередніх парафіяльних вісників знаходяться на нашій церковній веб-сторінці.

Our past parish newsletters can be found on our church's website.

**ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО НАШОЇ КОМАНДИ ВОЛОНТЕРІВ!**

Пам'ятайте, що наша парафія та всі церкви в Канаді покладаються на підтримку й працю волонтерів. Якщо вам цікаво дізнатися більше про те, як ви можете бути волонтером і допомогти нашій церкві, будь ласка, зв'яжіться з нашим церковним бюро е-поштою [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

**Щира подяка всім волонтерам за ваш самовідданий час і зусилля, які приносять користь наші парафії**

**PLEASE JOIN OUR VOLUNTEER TEAM!**

Remember that our parish and all churches in Canada depend on volunteers' support and work. If you are interested in learning more about how you can volunteer to help our church, please contact our church office at [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com).

**A heartfelt thank you to all our volunteers for your selfless time and efforts which benefit our parish and all its parishioners.**

**Наші молитви за всіх хворих і тих, що перебувають у лікарнях та у домах постійної**

**опіки:** Дорін Кір, Сюзанна Сорока, Галина Янович, Олена Шумовська, Марія Карман, Іван Гутей, Матушка Алісія Чурак та інших, котрі від недуг страждають.

**Please keep our parishioners and friends in your prayers** who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities - Doreen Keir, Suzanne Soroka, Halyna Yanovich, Olena Shumovsky, Maria Carman, John Guty, Matushka Alicia Churak as well as others.

**♪ ЦЕРКОВНИЙ ♪ ХОР ♪**

Щотижнева репетиція щочетверга о 19:30 на горищі церковного хору, починаючи з 8 вересня. Якщо ви вмієте читати ноти та українську мову, і бажаєте приєднатися до хору, зв'яжіться з Оксаною

[OGenina@nursesunions.ca](mailto:OGenina@nursesunions.ca)**♪ CHURCH ♪ CHOIR ♪**

Weekly rehearsal every Thursday, 7:30pm in the church choir loft, starting September 8. If you can read music and the Ukrainian language, and are interested in joining the choir, please contact Oxana at

[OGenina@nursesunions.ca](mailto:OGenina@nursesunions.ca)



<p><b>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК "За Здоров'я" і "За Упокой"</b> Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Будь ласка, зв'яжіться з о. Тарасем, щоб подати імена ваших рідних.</p>	<p><b>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE</b> – At any time you can request prayers to be said during the Liturgy for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Taras to provide the names of those for whom you wish prayers to be said.</p>
<p><b>ХРЕЩЕННЯ</b> Батьки особисто зустрічаються з священником, щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.</p>	<p><b>BAPTISMS</b> – Parents must arrange a personal meeting with a priest to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.</p>
<p><b>ВІНЧАННЯ</b> Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з священником заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в наші церкви можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.</p>	<p><b>WEDDINGS</b> – Couples wishing to marry in the church must meet with the priest to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.</p>
<p><b>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК</b> Відкритий за домовленням (е-пошта: <a href="mailto:pysanka.ottawa@gmail.com">pysanka.ottawa@gmail.com</a>)</p>	<p><b>UKRAINIAN BOUTIQUE</b> – Items are displayed in the showcase in the church hall lobby. Open by appointment (email: <a href="mailto:pysanka.ottawa@gmail.com">pysanka.ottawa@gmail.com</a>)</p>
<p><b>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ</b> – Можна замовити – Щоб домовитися просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p><b>HOUSE BLESSINGS</b> – On request – To make arrangements please contact Fr. Taras.</p>
<p><b>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ</b> – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо зв'язатися з церковним бюро.</p>	<p><b>JOIN OUR PARISH FAMILY</b> – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact the church office.</p>
<p><b>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ</b> при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до церковної управи або про духовні справи.</p>	<p>Our <b>QUESTION &amp; REQUEST BOX</b> is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish council or about spiritual matters.</p>
<p><b>ПАСТИРСЬКА ОПІКА</b> – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p><b>PASTORAL CARE</b> – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Taras.</p>
<p><b>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛІ</b> – За інформації : Е-пошта: <a href="mailto:rentals1000@gmail.com">rentals1000@gmail.com</a> Веб-сторінка <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a></p>	<p><b>HALL RENTAL</b> – For information about renting the church hall: Email: <a href="mailto:rentals1000@gmail.com">rentals1000@gmail.com</a> Website: <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a></p>
<p>Щоб отримувати церковні е-пошти будь ласка, надішліть е-пошту до нашого церковного бюро за адресою <a href="mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com">ukrorthodoxottawa@gmail.com</a> або нашим керівникові комунікацій за адресою <a href="mailto:uoc.ottawa@gmail.com">uoc.ottawa@gmail.com</a>. Наші е-пошти подають деталі про церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.</p>	<p>To receive emails from our church, please email your request to our Communications Director at <a href="mailto:uoc.ottawa@gmail.com">uoc.ottawa@gmail.com</a> or our Church Office at <a href="mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com">ukrorthodoxottawa@gmail.com</a>. Our church emails contain the latest information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.</p>
<p><b>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ</b> Щоб підписатися на щомісячну електронну розсилку Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), звертайтеся до <a href="mailto:ottawaevents@ucc.ca">ottawaevents@ucc.ca</a></p>	<p><b>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA</b> To subscribe to the monthly e-newsletter of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC-Ottawa), contact <a href="mailto:ottawaevents@ucc.ca">ottawaevents@ucc.ca</a></p>

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш парафіяльний вісник  
We welcome your feedback about our parish newsletter

E-powsta / E-mail:  
[uoc.ottawa@gmail.com](mailto:uoc.ottawa@gmail.com)

